

**Лицензионный договор
на право использования научного
произведения в журнале, издателем
(учредителем) которого является
АО «НИЦ «Строительство»**

**License Agreement
on the right to use scientific work in
the journal published (founded) by
Research Center of Construction,
JSC**

г. Москва « » 202 г.

Moscow « » 202

Автор (соавторы):

Author (co-authors):

(Ф.И.О. - всех соавторов)

(Full names of all Co-authors)

именуемый(е) в дальнейшем по отдельности или совместно «Автор» или «Соавторы», с одной стороны, и АО «НИЦ «Строительство», именуемое в дальнейшем «Издатель», в лице Генерального директора Крючкова Виталия Геннадьевича, действующего на основании Устава, с другой стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

hereinafter referred to as individually or jointly as the Author or Co-authors, on the one part, and **Research Center of Construction, JSC**, hereinafter referred to as the Publisher, represented by the Director General Kruchkov Vitaliy Gennadjevich, acting under the Articles of Association, on the other part, have entered into this agreement as follows:

1. Предмет договора

1. Subject Matter of the Agreement

1.1. Автор с момента вступления настоящего Договора в силу, предоставляет Издателю на безвозмездной основе на срок действия авторского права, предусмотренного действующим законодательством РФ, исключительную лицензию на использование созданного Автором (Соавторами) научного произведения на русском и/или английском языке, далее – Статьи, с названием

1.1. The Author shall from the date of entry into force of this Agreement, provide the Publisher free of charge for the duration of copyright under the applicable legislation of the Russian Federation, with the exclusive license to use the scientific work created by the Author (Co-authors) in Russian and/or English, hereinafter referred to as the Articles, entitled as follows:

(название статьи),

(Article name),

в пределах, предусмотренных настоящим Договором.

within the limits provided for under this Agreement.

1.2. В соответствии с п.2 ст. 1270 ГК РФ и настоящим Договором под использованием Статьи, понимается:

1.2. In accordance with Paragraph 2 of Article 1270 of the Civil Code and this Agreement, the use of the Article shall mean:

- осуществление перевода на

- translation into English and/or

английский и/или русский язык Статьи или ее отдельных частей;

- воспроизведение Статьи или ее отдельных частей на русском и/или английском языках в любой материальной форме, в том числе на бумажном и электронном носителе в виде отдельного произведения и/или в составе Журнала(ов), и/или базах данных Издателя и/или иных лиц, по усмотрению Издателя;

- распространение Статьи или ее отдельных частей на любом носителе на русском и/или английском языках по всему миру в виде отдельного произведения и/или в составе Журнала(лов), и/или базах данных Издателя или иных лиц, по усмотрению Издателя и/или Учредителя Журнала;

- доведение Статьи или ее отдельных частей до всеобщего сведения таким образом, что любое лицо может получить доступ к Статье из любого места и в любое время по собственному выбору (доведение до всеобщего сведения, в т.ч. через Интернет);

- сублицензировать (выдавать разрешения на использование Статьи и ее отдельных материалов) полученные по настоящему Договору права третьим лицам, с уведомлением Авторов об этом, путем размещения соответствующей информации на сайте Издателя.

2. Автор (Соавторы) гарантирует, что:

2.1. является(ются) действительным(и) правообладателем(лями) исключительных прав на Статью, что права, предоставленные Издателю по настоящему Договору, не передавались им (ими) ранее и не будут передаваться в будущем третьим лицам;

2.2. статья является оригинальным произведением, представленным на рассмотрение только этому Журналу, и что Автор (Соавторы) не публиковал(и) Статью ранее в других печатных и (или) электронных изданиях, кроме публикации препринта (рукописи) Статьи на своем сайте, а также что Статья не была создана в порядке выполнения им(и) задания работодателя и не

Russian of the Article or parts thereof;

- reproduction of the Article or parts thereof in Russian and/or English in any material form, including paper and electronic media in the form of a separate work and/or as part of the Journal(s), and/or databases of the Publisher and/or other persons, at the discretion of the Publisher;

- distribution of the Article or parts thereof on any media in Russian and/or English worldwide in the form of a separate work and/or as part of the Journal(s), and/or databases of the Publisher and/or other persons, at the discretion of the Publisher and/or Journal Founder;

- publication of the Article and separate parts thereof in the public domain, so that any person is able to get access to the Article from any place at any time (making available to the public, including publishing in the Internet global electronic network);

- sublicense (issue permissions to use the Article and separate materials thereof) the rights obtained under this Agreement to third parties, with the notification of the Authors thereon, by posting the relevant information on the Publisher's website.

2. Author (Co-authors) warrants (warrant) the following:

2.1. it (they) is (are) a legal owner(s) of exclusive rights to the Article, that the rights granted to the Publisher under this Agreement, have not been transferred to it (them) earlier and will not be transferred in the future to third parties;

2.2. the article is an original work submitted for consideration only to this Journal, and that the Author (Co-authors) has (have) not published the Article earlier in other printed and (or) electronic editions, except for the publication of the Preprint (manuscript) of the Article on its (their) website, and that the Article was not created as part of performance of its (their) job for the

является «заказным» или служебным произведением;

2.3. Статья содержит все предусмотренные действующим законодательством об авторском праве ссылки на цитируемых авторов и источники опубликования заимствованных материалов, что Автор (Соавторами) получены все необходимые разрешения на используемые в Статье результаты, факты и иные заимствованные материалы, правообладателем(ями) которых Автор (Соавторы) не является (ются);

2.4. Статья не содержит материалы, не подлежащие опубликованию в открытой печати, в соответствии с действующими законодательными актами РФ и ее опубликование и/или распространение Издателем не приведут к разглашению секретной (конфиденциальной) информации (включая государственную, служебную тайну).

3. Права и обязанности Автора (Соавторов)

3.1. Автор обязуется:

3.1.1. Представить рукопись Статьи в редакцию Журнала в соответствии с Правилами для авторов, опубликованными на сайте Журнала www.vestnik.cstroy.ru.

3.1.2. В процессе подготовки Статьи к опубликованию:

- соблюдать требования Издателя (Редакции, Редколлегии) Журнала;

- вносить в текст Статьи исправления, указанные рецензентами и принятые Редколлегией Журнала, и/или, при необходимости, по требованию Редакции и/или Редколлегии Журнала, доработать Статью в сроки, согласованные дополнительно;

- читать корректуру(ы) Статьи в сроки, предусмотренные Издателем;

- вносить в корректуру Статьи только тот минимум правки, который

employer and is not a registered or official work;

2.3. The Article contains all references to cited authors and sources of publication of borrowed materials provided for under the applicable legislation on copyright, that the Author (Co-authors) has (have) obtained all necessary permissions to the results, facts and other borrowed materials used in the Article which do not belong to the Author (Co-authors) under copyright;

2.4. The Article does not contain materials that are not subject to publication in the public domain, in accordance with the applicable laws and regulations of the Russian Federation and its publication and/or distribution by the Publisher will not lead to the disclosure of secret (confidential) information (including state, official secrets).

3. Author's (Co-authors') rights and obligations

3.1. The Author shall:

3.1.1. Submit a manuscript of the Article to the Journal in accordance with the rules for authors published on the Journal's website at www.vestnik.cstroy.ru

3.1.2. In the process of preparing the Article for publication:

- comply with the requirements of the Publisher (Editors' Office, Editorial Board) of the Journal;

- make corrections to the text of the Article, specified by the reviewers and approved by the Editors' Office of the Journal, and/or, if necessary, at the request of the Editors' Office and/or Editorial Board, finalize the Article within the period agreed upon additionally;

- read the proofreading(s) of the Article within the period set by the Publisher;

- make the minimum of editing while correcting the Article, which is

связан с необходимостью исправления допущенных в оригинале Статьи ошибок и (или) внесения фактологических и конъюнктурных изменений;

3.1.3. Не публиковать Статью в других печатных и (или) электронных изданиях и не распространять её без согласия Издателя;

3.1.4. Использовать электронную копию Статьи, подготовленную Издателем и переданную Автору, исключительно в соответствии с условиями настоящего Договора.

3.2. Автор (Соавторы) вправе:

3.2.1. Пользоваться печатными или электронными препринтами неизданной рукописи Статьи в форме и содержании, принятыми редакцией Журнала для опубликования. Такие препринты могут быть размещены в виде электронных файлов на веб-сайте Автора (Соавторов) или на защищенном внешнем веб-сайте работодателя Автора (Соавторов) Статьи, но не для коммерческих продаж или систематического внешнего распространения третьей стороне. При этом Автор (Соавторы) должен (ы) включить в препринт следующее предупреждение: «Это препринт Статьи, принятой для опубликования в (название Журнала, (С), авторское право (год), владелец авторского права, указанный в Журнале)».

3.2.2. Право безвозмездно фотокопировать или передавать коллегам копию напечатанной Статьи целиком или частично для их личного или профессионального использования, для продвижения академических или научных исследований.

3.2.3. Право использовать отдельные материалы из опубликованной Статьи в написанной Автором (Соавторами) книге.

3.2.4. Право использовать отдельные рисунки или таблицы и отрывки текста из Статьи в собственных целях обучения или для включения их в другую работу, или для представления в электронном формате во внутренней (защищенной) компьютерной

associated with the need to correct mistakes made in the original Article and (or) making factual and time-serving changes;

3.1.3. Not publish the Article in other printed and (or) electronic publications and not distribute it without the consent of the Publisher;

3.1.4. Use an electronic copy of the Article prepared by the Publisher and submitted to the Author, only in accordance with the terms of this Agreement.

3.2. Author (co-authors) shall be entitled to:

3.2.1. Use printed or electronic preprints of unpublished Article manuscript in the form and content approved by the Editor's Office for publication. Such preprints may be placed in the form of electronic files on the Author's (Co-authors') website or on the protected external website of the Author's (Co-authors's) employer, but not intended for commercial sales or systematic external distribution to a third party. The Author (Co-authors) should include the following warning in the preprint: "This is a Preprint of an Article accepted for publication in (Journal title, (C), copyright (year), copyright owner specified in the Journal)."

3.2.2. The right to photocopy or transfer a copy of the published Article in whole or in part to colleagues free of charge for their personal or professional use, for the promotion of academic or scientific research.

3.2.3. The right to use individual materials from a published Article in a book written by the Author (Co-authors).

3.2.4. The right to use individual figures or tables and text passages from the Article for own purposes of study or for inclusion in another work, or for submission in electronic format in the internal (protected) computer network or on the external website of the

сети или на внешнем веб-сайте Автора (Соавторов) или его работодателя.

3.2.5. Право включать материалы Статьи в учебные сборники для использования в аудитории, для безвозмездного распространения материалов студентам Автора (соавторов) или сохранять материалы в электронном формате на локальном сервере для доступа студентов, как к части курса обучения, а также для внутренних обучающих программ в учреждении работодателя, но не для систематического распространения или свободного доступа.

4. Издатель обязуется:

4.1. За свой счет обеспечить рецензирование Статьи, научное, литературное и художественно-техническое редактирование, изготовление и (или) обработку иллюстративного материала, изготовление бумажного и электронного оригинала-макета, воспроизведение и распространение Статьи в бумажной и/или электронной форме в соответствии с условиями настоящего Договора и графиком выхода Журнала в свет.

4.2. Согласовывать с Автором (Соавторами) вносимую в Статью правку с учетом условий п.п.2.4 и 3.1 настоящего Договора;

4.3. Предоставить Автору (Соавторам) корректуру верстки Статьи и внести обоснованную правку Автора (Соавторов) в необходимом объеме;

4.4. По запросу предоставить Автору (Соавторам) PDF (электронный отпечаток) Статьи после её опубликования при условии предоставления Автором (Соавторами) электронных адресов.

5. Издатель гарантирует:

5.1. Право на неприкосновенность Статьи и защиту её от искажений.

5.2. Международный стандарт полиграфических работ.

5.3. Соблюдение личных неимущественных и иных прав Авторов (Соавторов).

Author (Co-authors) or its employer.

3.2.5. The right to include Article materials in educational collections for the use in the classroom, for free distribution of materials to students of the Author (Co-authors) or to save materials in electronic format on a local server for the access of students as part of the course of study, as well as for internal training programs in the employer's institution, but not for systematic distribution or free access.

4. The Publisher shall:

4.1. At its own expense arrange for the Article review, scientific, literary and artistic and technical editing, production and (or) processing of illustrative material, production of paper and electronic original layout, reproduction and distribution of the Article in paper and/or electronic form in accordance with the terms of this Agreement and the schedule of publication of the Journal.

4.2. Agree upon with the Author (Co-authors) the changes made to the Article subject to the conditions of Clauses 2.4 and 3.1 of this Agreement;

4.3. Provide the Author (Co-authors) with the correction of the article layout and make a reasonable Author's (co-Authors') correction as necessary;

4.4. Upon request, provide the Author (Co-authors) with a PDF (electronic print) of the Article after its publication, provided that the Author (Co-authors) communicates its (their) e-mail addresses.

5. The Publisher warrants the following:

5.1. The right to inviolability of the Article and protection from corruption.

5.2. Compliance with the international standard of printing works.

5.3. Observance of non-property and other rights of Authors (Co-authors).

6. Издатель имеет право:

6.1. При любом последующем разрешенном использовании Автором (Соавторами) (и/или иными лицами) Статьи (в том числе любой ее отдельной части, фрагмента), требовать от указанных лиц указания (ссылки) на Журнал, Издателя или иного правообладателя Журнала, Автора (Соавторов) или иных обладателей авторских прав, название Статьи, том, номер Журнала и год опубликования, указанных в (на) Журнале.

6.2. По своему усмотрению размещать в СМИ и других информационных источниках (в т.ч. Интернет) предварительную и (или) рекламную информацию о предстоящей публикации Статьи.

6.3. Устанавливать правила (условия) приема и опубликования материалов в Журнале. Редакция Журнала принадлежит исключительное право отбора и/или отклонения материалов, направляемых в редакцию Журнала с целью их опубликования. Материальный носитель рукописи Статьи, направляемой Автором (Соавторами) в редакцию Журнала, возврату Издателем не подлежит. Редакция Журнала в переписку с Автором (Соавторами) по вопросам (мотивам) отклонения Статьи Редакцией Журнала не вступает, рецензии не высылают.

6.4. Использовать Статью по своему усмотрению любыми способами, в пределах настоящего Договора.

7. Антикоррупционные условия

7.1. При исполнении своих обязательств по настоящему договору Стороны не выплачивают, не предлагают выплатить и не разрешают выплату каких-либо денежных средств или ценностей, прямо или косвенно, любым лицам, для оказания влияния на действия или решения этих лиц с целью получить какие-либо неправомерные преимущества или иные неправомерные цели.

7.2. При исполнении своих обязательств по настоящему договору Стороны не

6. The Publisher shall be entitled to:

6.1. At any subsequent permitted use by the Author (co-Authors) (and/or other persons) of the Article (including any of separate parts or fragments thereof), require these persons to indicate (refer) to the Journal, the Publisher or other right holder of the Journal, the Author (co-Authors) or other copyright holders, the title of the Article, volume, Journal number and year of publication specified in (on) the Journal.

6.2. At its discretion, place in the media and other information sources (including the Internet) preliminary and (or) advertising information about the forthcoming publication of the Article.

6.3. Establish rules (conditions) for the reception and publication of materials in the Journal. The Editorial Board of the Journal has the exclusive right to select and/or reject materials submitted to the Editors' Office for publication. The material carrier of the manuscript of the Article sent by the Author (co-Authors) to the journal shall not be subject to return by the Publisher. The Editors' Office shall not enter into correspondence with the Author (co-Authors) on issues (reasons) of rejection of the Article by the Editorial Board of the Journal, neither shall it send reviews.

6.4. Use the Article at its discretion by any means within the scope of this Agreement.

7. Anti-bribery provisions

7.1. In the course of fulfillment of their obligations hereunder, the Parties shall not pay, offer to pay or allow payment of any money or values, directly or indirectly, to any person to influence the actions or decisions of those persons in order to receive any undue advantage or for other illegal purposes.

7.2. In the course of fulfillment of their obligations hereunder, the Parties shall not

осуществляют действия, квалифицируемые применимым для целей настоящего договора законодательством, как дача/получение взятки, коммерческий подкуп, а также действия, нарушающие требования применимого законодательства и международных актов о противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем.

7.3. В случае возникновения у Стороны подозрений, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений, указанных в настоящей статье, соответствующая Сторона обязуется уведомить об этом другую Сторону в письменной форме. В письменном уведомлении Сторона обязана сослаться на факты или представить материалы, достоверно подтверждающие или дающие основание предполагать, что произошло или может произойти нарушение каких-либо положений настоящей статьи другой Стороной.

7.4. Стороны гарантируют осуществление надлежащего разбирательства по фактам нарушения положений настоящей статьи с соблюдением принципов конфиденциальности и применение эффективных мер по предотвращению возможных конфликтных ситуаций. Стороны гарантируют отсутствие негативных последствий для уведомившей Стороны о факте нарушений.

7.5. В случае подтверждения факта нарушения одной Стороной положений настоящей статьи и/или неполучения другой Стороной информации об итогах рассмотрения уведомления о нарушении другая Сторона имеет право расторгнуть настоящий Договор в одностороннем внесудебном порядке путем направления письменного уведомления не позднее чем за 30 (тридцать) календарных дней до даты прекращения действия настоящего Договора.

8. Другие условия Договора

8.1. Настоящий Договор вступает в силу в случае и с момента вынесения Редколлегией

take any actions that are qualified by the legislation applicable for the purposes of this Agreement as bribery/receiving a bribe or trading in influence, as well as actions that violate the provisions of applicable legislation and international deeds on combating legitimization (laundering) of proceeds of crime.

7.3. In case a Party believes that a violation of the provisions of this Article has or might have taken place, the Party undertakes to inform the other Party about it in writing. In the written notification, the Party shall refer to the facts or provide materials confirming or giving reason to another Party to assume that a violation of any provisions of this article has occurred or may occur.

7.4. The Parties hereby guarantee proper consideration of the violations of this Article in line with the principles of confidentiality, and undertake to take effective measures to prevent possible conflict situations. The Parties guarantee the absence of adverse consequences for the Party which has notified of such violations.

7.5. In case of confirmation of the fact of violation by the Party of the provisions of this Article and/or failure to receive information on the results of consideration of the notice of violation, the other Party shall be entitled to terminate this Agreement unilaterally out of court by sending a written notice no later than 30 (thirty) calendar days prior to the date of termination of this Agreement.

8. Miscellaneous

8.1. This Agreement shall enter into force in the case and from the date the Editorial

Журнала решения о принятии Статьи к опубликованию и действует в течение срока, предусмотренного в п. 1 настоящего Договора. Если Статья не принимается к публикации или Автор (Соавтор) на стадии принятия решения Редколлегией отозвал рукопись, настоящий Договор утрачивает силу.

В соответствии со ст. 1269 ГК РФ Автор (соавторы) имеют право отказаться от ранее принятого решения об обнародовании (воспроизведения) Статьи (право на отзыв) при условии возмещения Издателю причиненных таким решением убытков. Если Статья опубликована, Автор (Соавторы) также обязаны публично оповестить о ее отзыве. При этом Автор (Соавторы) вправе изъять из обращения ранее выпущенные экземпляры Статьи, Журнала, возместив Издателю и третьим лицам (подписчикам) причиненные этим убытки.

8.2. В случае предъявления третьими лицами к Издателю требований (претензий, исков), связанных с нарушением исключительных авторских и/или иных прав интеллектуальной собственности третьих лиц при использовании Статьи Издателем, или в связи с заключением Автором (Соавтором) настоящего Договора, Автор обязуется:

- немедленно, после получения уведомления Издателя, принять меры к урегулированию споров с третьими лицами, при необходимости вступить в судебный процесс на стороне Издателя и предпринять все зависящие от него действия с целью исключения Издателя из числа ответчиков;

- возместить Издателю понесенные судебные расходы, расходы и убытки, вызванные применением мер обеспечения иска и исполнения судебного решения, выплаченные Издателем третьему лицу суммы за нарушение исключительных авторских и иных прав интеллектуальной собственности, а также иные убытки, понесенные Издателем в связи с

Board of the Journal takes a decision to accept the Article for publication and shall be valid for the period specified in Cl. 1 hereof. If the Article is not accepted for publication or the Author (co-Author) at the stage of decision-making by the Editorial Board withdraws the manuscript, this Agreement shall be terminated.

In accordance with Art. 1269 of the Civil Code, the Author (co-Authors) shall be entitled to withdraw the previously made decision on publication (reproduction) of the Article (the withdrawal right), subject to compensation to the Publisher of losses incurred due to such a decision. If the Article is published, the Author (co-Authors) shall also publicly notify about its withdrawal. At the same time, the Author (co-Authors) shall be entitled to withdraw previously issued copies of the Article or Journal from circulation reimbursing the Publisher and third parties (subscribers) for the resulting losses.

8.2. In the case of third parties claims (suits, actions) against the Publisher related to the violation of the exclusive copyright and/or other intellectual property rights of third parties when using the Article by the Publisher, or in connection with the execution by the Author (co-Author) of this Agreement, the Author undertakes:

- immediately upon receipt of the notification of the Publisher, take measures for the settlement of disputes with third parties, if necessary, engage in the judicial process on the Publisher's part and take all reasonable measures to exclude the Publisher from the list of defendants;

- indemnify the Publisher for the incurred legal costs, expenses and losses caused by the application of measures to secure the claim and enforcement of the judgment, amounts paid by the Publisher to a third party for the violation of exclusive copyright and other intellectual property rights, as well as other losses incurred by the Publisher in connection with non-

несоблюдением Автором (Соавторами) гарантий, предоставленных им(и) по настоящему Договору.

8.3. Договор составлен на русском и английском языках в двух подлинных экземплярах, имеющих равную юридическую силу. В случае возникновения разночтений или каких-либо несовпадений в смысловом содержании терминов преимуществом будет обладать текст Договора, составленный на русском языке.

8.4. Если переговоры не дадут положительных результатов, то любой спор, разногласие или требование, возникающее в связи с Договором, его толкованием, исполнением, прекращением или недействительностью, подлежат разрешению в соответствии с действующим международным законодательством и законодательством РФ.

8.5. Применимым правом по настоящему договору является право Российской Федерации.

8.6. Все иное, прямо не урегулированное настоящим Договором, подлежит урегулированию Сторонами в соответствии с действующим законодательством РФ, правилами (условиями) приема и опубликования материалов в Журнале (правилами для авторов), действующими у Издателя на момент отправки Статьи в редакцию Журнала.

9. Реквизиты и Подписи Сторон:

Автор:

(Фамилия, имя, паспортные данные - разборчиво)

Адрес автора (место регистрации и адрес для переписки):

Телефон:

e-mail:

compliance by the Author (co-Authors) with representations made under this Agreement.

8.3. This Agreement is made in the Russian and English languages in two copies having equal legal force. In the event of discrepancies or any inconsistencies in the semantic content of the terms, the text of the Agreement drawn up in Russian shall prevail.

8.4. If the negotiations fail to produce positive results, any dispute, disagreement or claim arising in connection with the Agreement, its interpretation, performance, termination or invalidity shall be settled in accordance with the applicable international law and the legislation of the Russian Federation.

8.5. This Agreement shall be regulated by the applicable law of the Russian Federation.

8.6. In all other respects not directly regulated by this Agreement, the Parties shall be governed with the applicable legislation of the Russian Federation, the rules (conditions) for the acceptance and publication of materials in the Journal (rules for authors) in force at the time of submission the Article to the Journal.

9. Details and Signatures of the Parties:

Author:

(First Name, Surname, passport data - legible)

Author's address (registration address and address for correspondence):

Phone:

E-mail:

